**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

**Band:** 47 (1943)

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 29.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# L'Association pour la défense des intérêts du Jura

travaille au développement général de notre petite patrie jurassienne. Elle est à disposition de tous ceux qui désirent entreprendre quelque chose de durable dans les domaines les plus divers de l'économie jurassienne, de la conservation des sites, de la protection de la nature, etc.

Intéressez-vous à son activité et envoyez-lui votre déclaration d'adhésion. (Adresse : M. F. Reusser, président de l'A. D. I. J., Moutier.)

จะในโดยเดิม จาก มาใหม่ จนได้เลยก็ มาก็เร

VOLUMES
THÈSES
BROCHURES
PLAQUETTES

CONFIEZ-EN
L'IMPRESSION A

# Robert-Tissot & Fils

LES SPÉCIALISTES DE L'IMPRESSION RATIONNELLE DU BEAU LIVRE ILLUSTRÉ, ARTISTIQUEMENT CONÇU ET RÉALISÉ AVEC SOINS.

La Chaux-de-Fonds

41, Rue du Parc, 41

# LIBRAIRIE COOPÉRATIVE LA CHAUX-DE-FONDS LE LOCLE

Rue Léopold Robert 43

Place du Marché



Fournitures de bureau - Articles de papeterie Ouvrages littéraires - Livres d'art Etudes techniques

aux meilleures conditions

# Ecole Cantonale de Porrentruy

L'Ecole Cantonale comprend un

### Progymnase et un

### gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littèraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

### Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adr. au recteur

# Comptoir des Tissus S.A.

**Porrentruy** 

Genève

Berne

Lausanne

Vevey

La maison
des bonnes qualités
aux prix
remarquablement bas

Entreprise générale d'électricité

F. REICHLER Porrentruy

(Succ. A. Reichler)

Rue du Marché

Téléphone 58

Electricité - Téléphone de l'Etat Télédiffusion - Radio

### ALPHONSE LACHAT

Porrentruy

Matériaux de construction Bois ouvragés - Placages Articles de peinture Poudre de mine et de chasse - Explosifs

### Société La Bonne Presse PORRENTRUY

Téléphone 13

Chèques postaux IV a 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

### TOUS LES IMPRIMÉS

pour le commerce, l'administration

et l'industrie

Edit. du Quotidien catholique "LE PAYS" largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel, et de

### L'Almanach catholique du Jura

avec chronique jurassienne abondamment illustrée

Objets d'art religieux, ornements et orfèvrerie d'église, papeterie et librairie

IMPRIMERIE MODERNE

### GEORGES LAUBSCHIER

PORRENTRUY

Maison de confiance tondée en 1899 Tél. 134 - Compte de chèques IVa 1255

Tous les imprimés pour le commerce, l'industrie, les

### Grand Restaurant de l'Inter

Maison des Oeuvres paroissiales

**Porrentruy** 

Grandes salles pour sociétés Cuisine bourgeoise soignée Banquets de noces Restauration à toute heure Vins de choix

Tenancier: Maxime Ramseyer-Gisiger Téléphone 162

> Pour tout arrangement floral adressez-vous à votre FLEURISTE

## PIERRE BEURET, Porrentruy

Seul spécialiste de la région

Rue Centrale 19 Téléphone 118

pour les COURONNES ARTIFICIELLES

Les plus beaux cadeaux en

> Bijouterie Orfèvrerie Horlogerie



se irouvent chez

### JOSEPH COMMENT, Porrentruy

Rue Centrale - Téléphone 3 36

# Entreprise du Gar S.A.

ENTRE LES PORTES 19 - PORRENTRUY - TÉLÉPHONE 153

Installations sanitaires
Salles de bains, W. C.
Eviers, buanderies
Conduites d'eau en fonte et en fer
Réseaux d'hydrants
Conduites de descente en fonte
Réparations

Librairie - Papeterie

Tous travaux de circulaires

Machines à écrire « Hermes » Machines à calculer

PAUL MOINE

**PORRENTRUY** 

# CASINO DU MOULIN

PORRENTRUY

Grande salle à disposition des sociétés pr soirées, conférences. Consommations de choix, restauration.

**CINÉMA SONORE** 

Spectacle de premier ordre du jeudi à dimanche soir.

Se recommande: Ch. Piémontési-Cuenin

### LITHOGRAPHIE JURASSIENNE

### C. FROSSARD

**PORRENTRUY** 

Lithographie - Imprimerie

Cartonnages - Registres - Reliures

Editions de brochures en tous genres

Impression de musique

Planches hors texte en une ou plusieurs couleurs

Impression en relief

Téléphone 75

Compte de chèques IVa 251

### PHARMACIE-DROGUERIE

### PAUL CUTTAT

PORRENTRUY

Travaux d'amateurs Accessoires pour la photographie Téléphone 191 PRODUITS DE BEAUTÉ PARFUMERIE

### LIBRAIRIE CHENAL

**Torrentruy** 

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux Fournitures de bureaux et d'école Maroquinerie fine - Fantaisie Livres et objets de piété



Sous-vêtements tous genres:

dames, hommes, enfants

Articles tricotés:

pullovers, sweaters, gilets fantaisie, jaquettes, gilets militaires, etc.

Bas tous genres, chaussettes, soquettes, etc.

### JEAN CHAPUIS

LICENCIÉ ÈS SCIENCES COMMERCIALES
EXPERT-COMPTABLE

BUREAU FIDUCIAIRE

PORRENTRUY

### INFORMATION

Le rendement d'un combustible est fonction de son pouvoir calorifique, du pourcentage d'eau et matières volatiles qu'il contient, ainsi que des propriétés de l'installation de chauffage où il est utilisé. Cela revient à dire que l'on ne saurait acheter un charbon ensuite de l'avantage uniquement apparent de son prix d'acquisition.

Avant de prendre une décision, il convient encore d'en connaître l'analyse détaillée, et de recourir par conséquent à l'appréciation du spécialiste que doit être le véritable fournisseur de combustible.

Pour vous servir au mieux de notre conscience, nous établissons toutes nos offres avec une telle objectivité que votre choix sera toujours orienté vers le meilleur produit.

### VON DACH FRÈRES

PORRENTRUY

### Visiter l'Ajoie

et profitez de l'occasion pour prendre un bon repas à l'

### HÔTEL DU CHEVAL BLANC PORRENTRUY

Grandes salles pour sociétés - Repas de noces -Soupers d'amis - Cuisine renommée - Menus choisis et spéciaux sur commande - Crus de toute première qualité - Truites vivantes - Eau courante dans toutes les chambres.

L. Léonardi. Téléphone 1 61.



### PORRENTRUY

Téléphone 1 14 Place des Bennelats

Installations sanitaires

Buanderies modernes

Chauffages centraux de tous systèmes

### Atelier de reliure - Encadrements

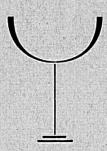
# E. Bataillard

Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899

Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques — Registres Cartonnages — Travaux de luxe pour amateurs — Dorure — Cadres Tableaux Prix modérés

# Hôtel de la Gare

**PORRENTRUY** 



MME JEAN GUÉRIN-CHEVROLET

Toujours mieux servi par le spécialiste:

# RADIO-GERBER

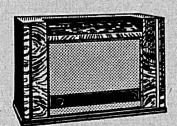
**GERBER & FAIVRE** 

### **PORRENTRUY**

Grand'Rue 24 Tél. 5 48

### DELÉMONT

Av. Gare 19 Tél. 2 14 30



Le meilleur des

## garogènes

à charbon de bois



**骨 Brevet No 224930** 中

# PÉRIAT & PETIGNAT

Constructeurs

**Porrentruy** 

Téléphone 206

Détenteur du



# HÔTEL Simplon

RESTAURANT, Pl. de la Gare

Porrentruy

Confort moderne - Grande salle pour banquets

### Spécialités :

Truites au bleu - Croûtes aux morilles Les délicieux petits coqs à la broche

Et nos fines LIQUEURS: importation directe.

Téléphone 499

### Denrées coloniales

Farine - Son - Avoine Céréales - Tourteaux Cigares - Cigarettes - Tabacs

# Joseph Fleury & C° Porrentruy

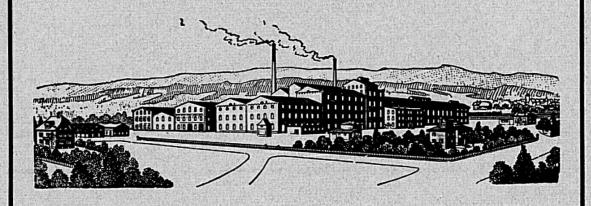
Benzine - Pétrole - Huile

Compte de chèques IVa 250 Téléphone 51 La Société jurassienne d'Emulation travaille au développement intellectuel et moral du Jura tout entier.

> Elle mérite donc qu'on s'intéresse à elle.

> > Un annonceur anonyme.

# Sucrerie & Raffinerie J. Aarberg S. A.



Sucre raffiné de toutes sortes
Pulpes sèches de betteraves à sucre
Fourrage mélassé
Engrais de vinasse Ps. N. K. 6. 2. 5.

Alcool fin

# Caisse d'Epargne de Bassecourt

BASSECOURT - PORRENTRUY - DELÉMONT - MOUTIER

Banque régionale d'épargne et de crédit

Traîte toutes opérations de banque aux meilleures conditions

Conseils et renseignements seront obligeamment fournis par la direction

## SCHMIEDSTUBE CAFÉ-RESTAURANT DES MARÉCHAUX

Rue du Marché 12 Marktgasse Rue de l'Arsenal 7 Zeughausgasse

Berne

Grandes et petites salles à disposition Cuisine soignée — Vins de choix

Arroz à la Valenciana Bouillabaisse - Poulet-Curry Coq au vin rouge

Rendez-vous des Jurassiens!

F. BOURQUIN-AMSTUTZ

Alice de Jaquet et Ruedin



# Hôtel-Restaurant Wächter

BERNE

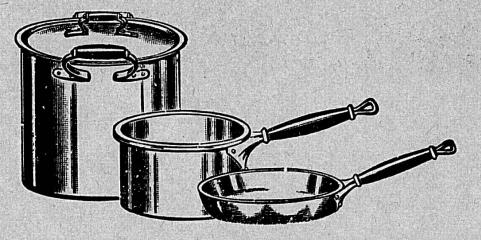
En face de la Gare

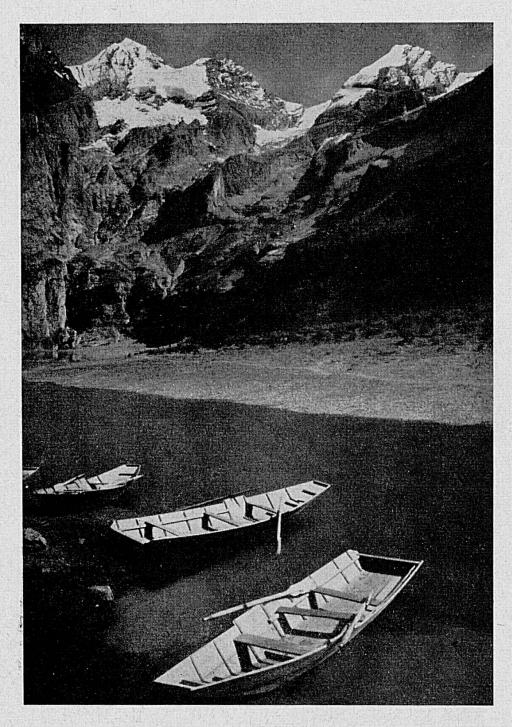
Bonne cuisine - Vins de premier choix - Bière de la Brasserie Gurten - Téléphone - Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres - Chauffage central - Lift - Vaste et beau Restaurant au parterre - Belle salle à manger et salle de réunion au 1er étage.

F. Liechti

Maison spéciale pour les Articles de cuisine et de ménage







Le lac d'Oeschinen près de Kandersteg sur la ligne du Lætschberg

### **IMPRIMERIE**

## Boivin & Bitterli

Spitalackerstrasse 51 a BERNE

IMPRESSIONS EN TOUS GENRES TRAVAIL DE QUALITÉ

# RECTA

MANUFACTURE D'HORLOGERIE S. A.

\* BIENNE





La

# Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

accorde des

## Prêts en première hypothèque

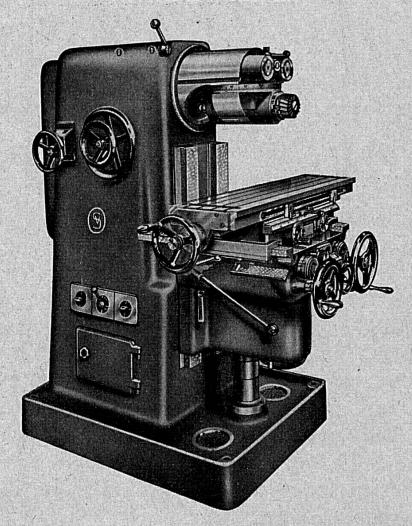
sur des propriétés foncières situées dans le Canton de Berne, jusqu'à concurrence des 2/3 de l'estimation cadastrale et aux meilleures conditions possible.

L'amortissement et le service des intérêts se font par annuités, d'après un système qui depuis de nombreuses années a fait ses preuves.

Pour de plus amples renseignements, les intéressés voudront bien s'adresser soit à leur notaire, soit directement à la Caisse Hypothécaire, à Berne, Schwanengasse 2.

# Ch. SCHAUBLIN-VILLENEUVE Bévilard

SUCCURSALE A DELÉMONT



TOURS - FRAISEUSES - PINCES

# Café-Restaurant "A la Locomotive,

Adolphe Freléchoux - Tél. 66.63

**Boncourt** 

Restauration à toute heure Prix modérés
Grande salle pour sociétés
Consommations de premier choix
Spécialités de truites de rivière - Vivier à la maison



# PARQUETERIE DES BREULEUX

(Jura Bernois)

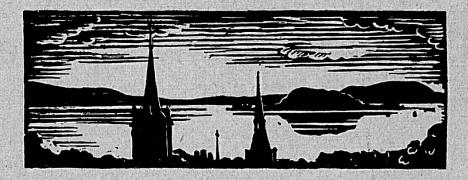
Téléphone 4 63 04

Tous genres de parquets simples et de luxe Parquets mosaïque, caisserie, rabotage Bois de construction et d'industrie

## Usine C. CHAPATTE

Société anonyme

## Navigation sur le Lac de Bienne



Courses régulières toute l'année entre Neuveville et Cerlier — Courses régulières de Bienne à Cerlier en passant par l'Île de St-Pierre

Pour renseignements et prospectus, s'adresser au chef d'exploitation, à Bienne, tél. 2.51.75

# JOURNAL DU JURA

le plus ancien quotidien du Jura Bernois, journal le plus répandu dans la région horlogère.

Articles et chroniques d'actualité. Dernières nouvelles. Mouvement industriel et horloger.

Correspondants spéciaux dans toutes les parties du Jura, à Berne, dans les grandes villes de Suisse romande et à l'étranger.

Edité par l'Imprimerie

## Ch. GASSMANN, Bienne

Rue Franche 11. - Tél. 2.42.71 et 2.42.72.

Livraison rapide et soignée de tous les

Travaux typographiques

INSTALLATIONS MODERNES



TRÉFILERIES RÉUNIES S.A. BIENNE



# Visitez La Chaux-de-Fonds

Ville d'études, de villégiatures et de sports - Ses parcs, ses monuments, ses musées

Demandez renseignements et prospectus au Secrétariat de l'Association pour le Développement de La Chaux-de-Fonds.

## Comptabilité

Inventaire - Bilan - Réorganisation Tenue par abonnement Questions fiscales

### DP PAUL MEYER

EXPERT-COMPTABLE diplômé

Membre de la Société suisse des experts-comptables

### La Chaux-de-Fonds

Léopold - Robert 8 - Tél. 2 37 59 Domicile Tél. 2 38 32

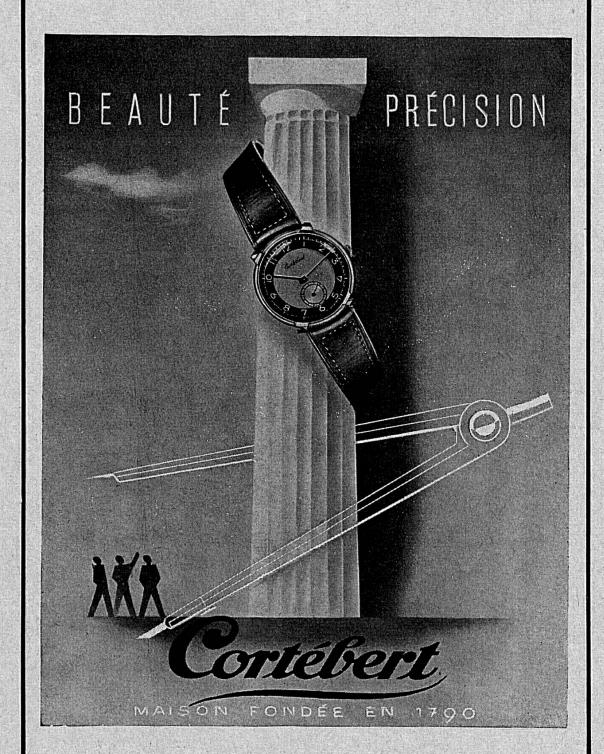


continue à livrer ses bicyclettes en

qualité d'avant-guerre et à prix fort avantageux

Usines à Courfaivre (Jura Bernois)

Agence dans les principales localités



EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS
DU MONDE ENTIER

# Restaurant St-Maurice

Se recommande

Famille PAUMIER

# MANUFACTURE DE BOITES À DELÉMONT



Téléphone 2.15.42

### Boîtes de montres

Tous genres
Toutes grandeurs
Tous métaux

Catalogues et illustrations à disposition

Tous travaux d'impression

Pour vos imprimés, adressez-vous en toute confiance à l'

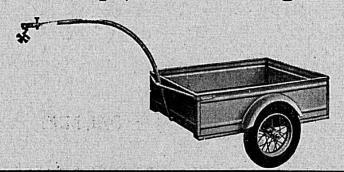
Imprimerie du Démocrate s. A.

Delémont

Téléphone 21751

Installations modernes

### Le temps, c'est de l'argent



Pour vos petits transports, une REMORQUE est indispensable

### R. NUSSBAUM

Cycles et Sports
Tél. 2.17.84 Delément

# "PRO JURA"

Téléphone 2.11.12

Société jurassienne de Développement, Delémont avec son

### «Bureau central du Tourisme Jurassien»

Renseignements gratuits pour excursions à pied, en auto, en train, pour pensions et villégiatures. Envoi gratuit de guides et prospectus sur tout le Jura.

### Publications de la société:

Le Jura bernois (vu du sud, carte à vol d'oiseau) Carte à vol d'oiseau du Jura bernois (vu du nord) La route de la corniche du Jura (à vol d'oiseau) Le Jura bernois (guide) Le Jura bernois en auto (carte) La Sentinelle des Rangiers - Du Jura au pied des Alpes

## Buffet de la Gare C.F.F.

DELÉMONT

Salle pour comités Cuisine soignée - Vins ouverts réputés

André OBRIST

Tél. 2.12.88

### L'Hôtel Terminus - Delémont

se recommande à tous les Emulateurs

Chambres avec eau courante Salle pour conférences Grand café-restaurant

Th. HOFNER, propriétaire

Téléphone 2 13 95

# Imprimerie Ch. Boéchat

**DELÉMONT** Avenue de la Gare 22

Téléphone 21144

### Tous les imprimés

pour le commerce, l'industrie, les administrations et sociétés

Editeur de la **Feuille d'Avis du Jura bernois** journal d'annonces paraissant le samedi

LIBRAIRIE - PAPETERIE

Avenue de la Gare 20

Téléphone 2.11.28

### Musée jurassien, Delémont

Visitez ses collections romaines de Vicques, ses collections du cimetière burgonde et mérovingien de Bassecourt, sa collection unique de gravures de Pierre-Pertuis, ses meubles et ses costumes jurassiens, ses salles militaire et religieuse...

Heures d'ouverture : chaque jour de 10 à 12 et de 13.30 à 16 h. Téléphone du concierge : 2.11.32.

### Société jurassienne de Matériaux de construction S. A. Delémont

Tous les matériaux de construction — Articles sanitaires Fabrique de tuyaux en ciment et tous autres articles similaires

Téléphone 2.12.91 et 2.12.92

Scierie à vapeur Usine d'imprégnation

## A. Röthlisberger

**GLOVELIER** 

Traverses de chemin de fer Charpentes - Planches Lambris et lattes Fabrique de caisses

Téléphone 3.72.15

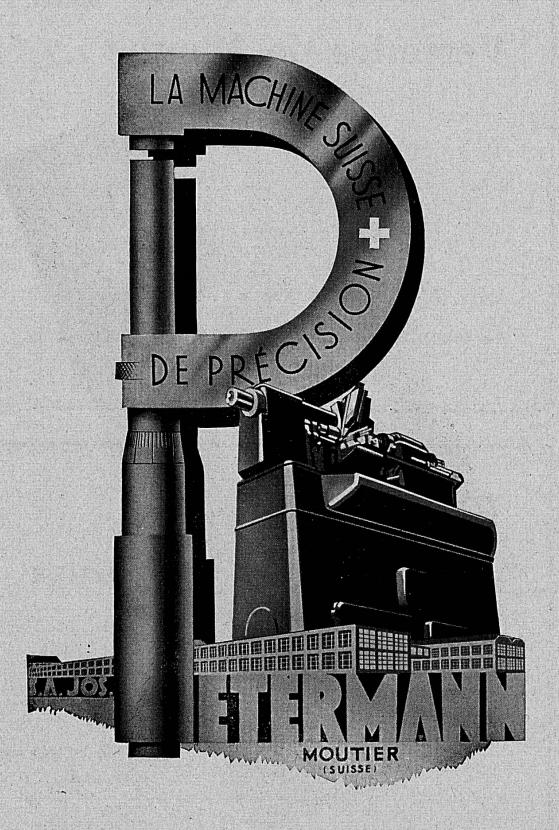
Compte de chèques IV a 311

# PIERCE



En vente dans tous les bons magasins d'horlogerie

Se fait également an boites IMPERMÉABLES



# Verreries de Moutier s. A. MOUTIER

Téléphone: 94038

#### **VERRE A VITRES**

de toutes dimensions et de toutes épaisseurs

# Hôtel de la Gare MOUTIER

Grande et petites salles pour sociétés, conférences, etc.

Maison renommée pour sa bonne cuisine et sa cave.

Se recommande. Mme SUTTER

ILLUSTRATIONS EN NOIR ET EN COULEURS \* LIVRES

IMPRESSIONS SPÉCIALES ET COURANTES

Nous cherchons à donner

**BROCHURES** 

THÈSES

▶ PROSPECTUS

#### LE MAXIMUM

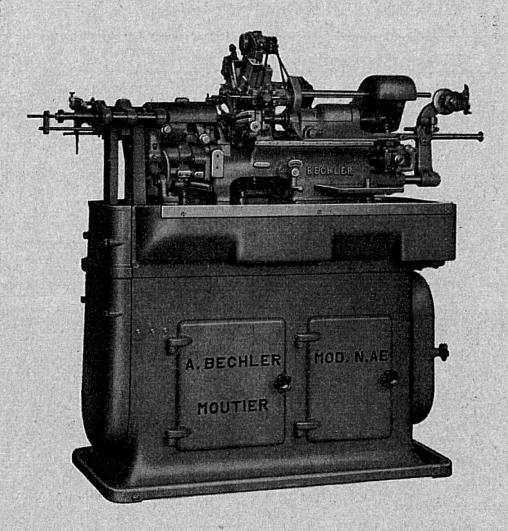
de présentation et de bienfacture à chaque imprimé qui nous est confié. Notre matériel et nos installations modernes nous le permettent.

IMPRIMERIE DU
"Petit Jurassien"S.A.
MOUTIER

PROJETS, DEVIS, MAQUETTES, DESSINS SUR DEMANDE

PIGNONS
INDUSTRIELS
CELESTIN KONRAD
MOUTIER - SUISSE

# LE PLUS <u>PRÉCIS</u> DES TOURS AUTOMATIQUES



FABRIQUE DE MACHINES

### André Bechler, Moutier

L'usine suisse la plus importante pour la fabrication des tours automatiques à décolleter

Un imprimé de bon goût et de conception moderne est confié à l'

#### Imprimerie A. RICHERT

FONTENAIS (Jura bernois)

Travail soigné - Livraisons rapides - Prix modérés

#### UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

5 Facultés: Théologie (protestante), Droit, Médecine, Lettres, Sciences Ecole d'ingénieurs, Ecole d'architecture et d'urbanisme

A la Faculté de Droit se rattachent :

une Ecole des Hautes Etudes Commerciales

(Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances)

une Ecole des sciences sociales et politiques

(y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un Institut de police scientifique

le seul de son espèce en Suisse

A la Faculté des Sciences se rattache :

une Ecole de pharmacie

Toutes ces Facultés et Ecoles délivrent des grades qui vont jusqu'au doctorat
NOMBREUSES BIBLIOTHÈQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire : environ 450.000 volumes

Pour tous renseignements, s'adresser au **Secrétariat de l'Université**, Palais de Rumine, Lausanne.

### MORITZ

Du choix. De la qualité

fourrures

NEUCHATEL, Hôpital 6

Téléphone 5 18 50

**BIENNE,** Bahnhofstr. 36 Téléphone 38 31

# Hôtel de la Couronne MOUTIER

Bon hôtel à trois minutes de la gare.

Seul établissement de la place ayant chambres avec eau chaude et eau froide.

Bonne cuisine Spécialité de petits coqs au grill, truites au bleu, etc. Vins de premiers crus

Tél. 94014

Petites et grandes salles à disposition des sociétés Jardin ombragé

Tenancier: R. Piaget-Sauvain, chef de cuisine

Fabrique de machines

## PERRIN Frères S.A.



MOUTIER

Extrait de notre programme de fabrication :

Fraiseuses universelles Perceuses-fraiseuses verticales Perceuses

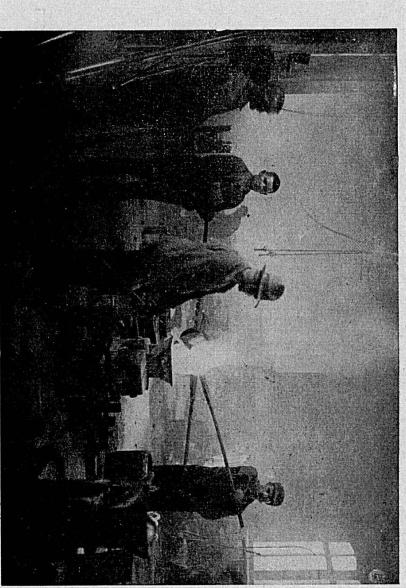
# Fonderie Boillat S. A. - Reconvilier

# 

ALLIAGES DE ZINC

pour

Décolletage, Découpage Emboutissage Horlogerie - Compteurs Profils de construction et de décoration, etc.



Pour vos imprimés, adreesez-vous en toute confiance à l'

# IMPRIMERIE E. GROSSNIKLAUS ST-IMIER

INSTALLATIONS MODERNES

> Impression de volumes, thèses, journaux, revues, etc.

Editeur du

"Jura Bernois"

Feuille d'Avis de St-Imier et du Vallon 

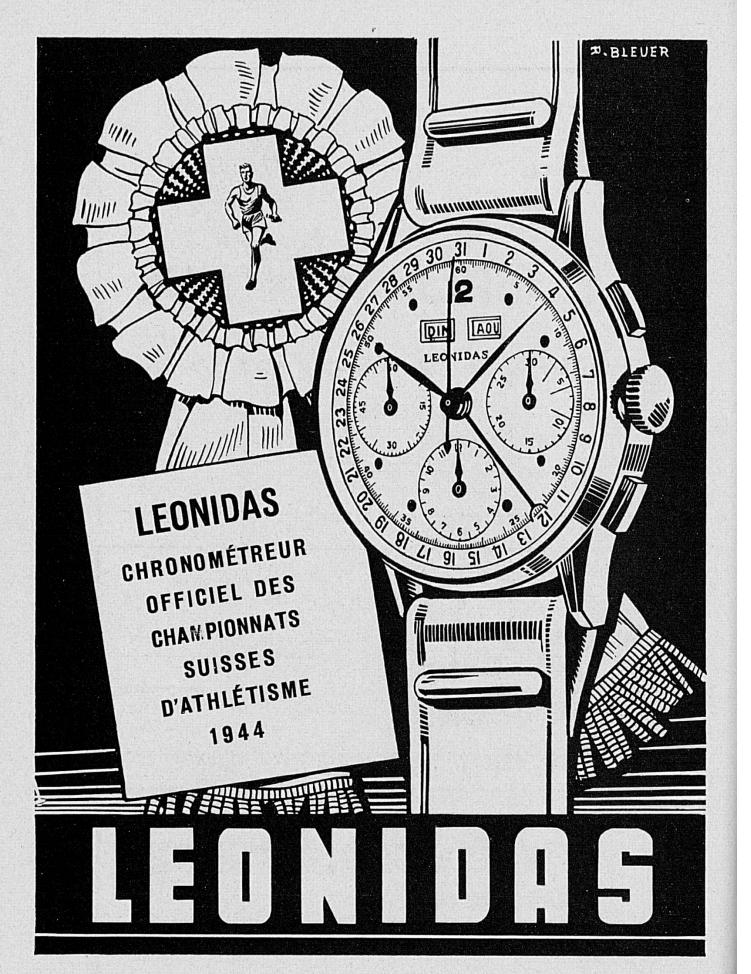
Quotidien

## HOTEL DU LAC

Ad. Hæfliger - Tél. 8 71 32

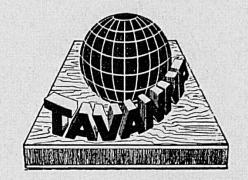
Neuveville

- \* Jolie salle pour noces et assemblées
- \* Chambres avec confort
- \* Sa bonne cuisine!



CHEZ TOUS LES BONS HORLOGERS

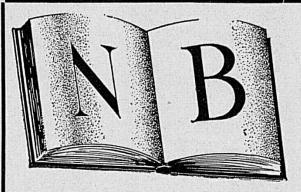
Panneaux forts Bois croisés Portes



Marque "TAVANNA,

#### Fabrique de panneaux forts et bois croisé S. A.

**TAVANNES** 



Des livres qu'on lit. Des œuvres qui restent

Des livres au prix de revient!

Pour fr. 2.— par mois, pendant 3 mois, ou fr. 6.— par trimestre vous recevrez

livre relié grand luxe des meilleurs auteurs d'hier et d'aujourd'hui

#### NOUVELLE BIBLIOTH

LA CHAUX-DE-FONDS

Cte Chèques postaux IV b 2301

RUE SOPHIE-MAIRET 2 — Téléphone 2.29.50 —

Demandez un exemplaire gratuit de notre Bulletin mensuel

## Hôtel du Cerf - SAIGNELÉGIER

Chambres confortables - Chauffage central - Pension Restauration à toute heure — Cuisine et caves renommées - Séjour d'été - Salle de bain - Grande salle pour sociétés - Garage - Ecurie.

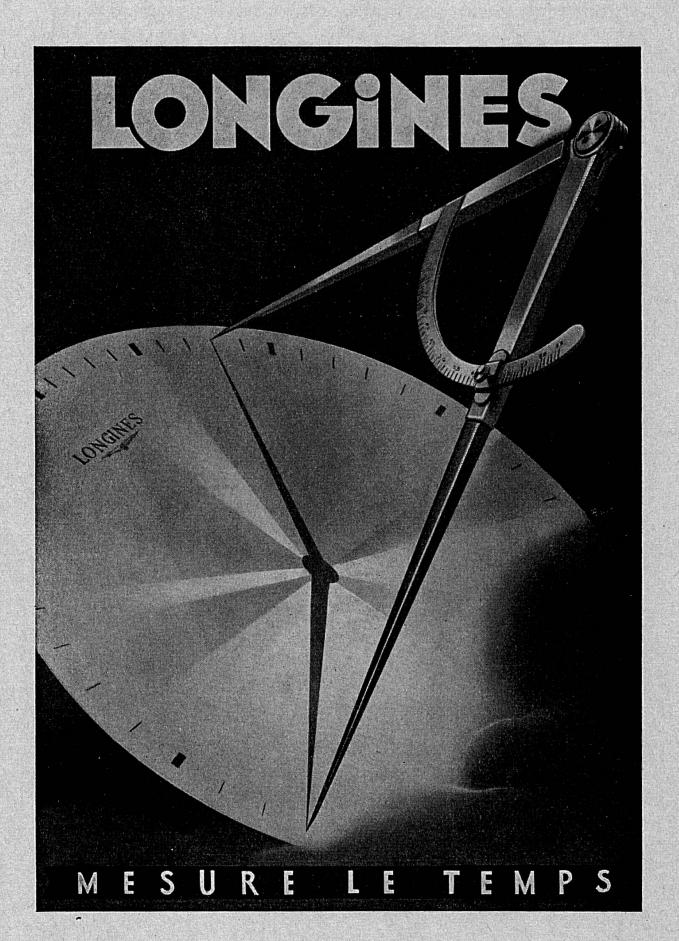
Se recommande: Ch. Girardin-Bindit, propr. Tél. 451 16



# Au Restaurant du Midi à Reconvilier

Vous serez toujours bien servis - Menus spéciaux Vins de 1er choix - Grande salle pour sociétés

AUBRY - Tél. 92103



#### HOTEL DES DEUX CLEFS

St-Ursanne

Se recommande pour sa bonne cuisine Spécialités de truites au bleu du Doubs Ses vins des meilleurs crus

Tél. 53110

Famille Eugène Girardin-Marchand

#### GREMINGER & Cie S. A.

FABRIQUE DE MAROQUINERIE FINE

#### **SOLEURE**

Se recommande pour articles d'un fini parfait :

Articles-réclame. Etuis à photos. Passeports. Buvards Etuis pour nécessaire de couture et de manucure Couvertures de livres — Trousses d'écoliers Permis de conduire — Abonnements Porte-clefs — Articles-souvenir Maroquinerie artistique Porte - monnaie Portefeuilles Visites

Téléphone No 23205 Chèques postaux V a 1833

#### Zampa, Tavannes

Achetez de préférence la lampe ZAMPA Elle est de qualité supérieure

Elle est fabriquée dans le Jura bernois



Spécialité de boîtes étanches

La perfection de l'outillage des usines Cyma-Tavannes est la garantie de leurs produits.

Deux des modèles étanches qu'elles fabriquent dans une grande variété de formes et de grandeurs.



Réf. 7001. Hermétique

Acier

Fr. 119 .---

ICA. compris

## CYMA

#### UN PRODUIT TAVANNES

Imperméables - Antimagnétiques - Parechocs Réglés dans les positions et aux températures



Réf. 8312. Hermétique

Acier

Fr. 114.--

Radium

Fr. 116 .--

ICA. compris

Dans le Jura, ces modèles, ainsi que tous ceux de la collection « Cyma-Tavannes », sont en vente chez :

G. Berger

**Tavannes** 

P. Favret

Tavannes

Vve O. Biland St-Imier P. Chalon

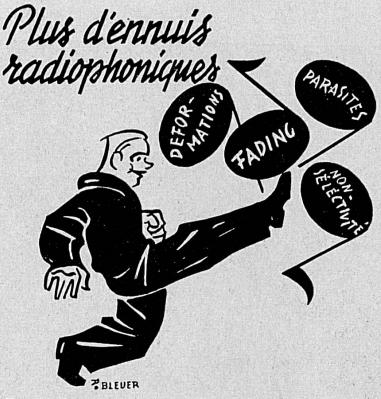
Laufon

E. Dubois

Moutier

J. Salgat

Delémont



Ouste les fausses notes!

Vos auditions seront pures, nettes ; vous goûterez réellement aux joies de la radio..... une véritable euphonie.

Mais aussi vous serez-vous adressé au spécialiste qui a fait ses preuves.

Vente — Echange — Location — Réparations



**TAVANNES** 

TRAMELAN

Tél. 9.20.30

Tél. (9.30.78

Siège social à

**SONCEBOZ** 

Tél. 9.70.46



EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS

FABRIQUE DE BOITES



#### TRAMELAN

TRAMELAN

S. A.

SPÉCIALITÉ :

#### Boîtes étanches

de forme 5, 5  $^{1}/_{2}$ , 5  $^{1}/_{4}$ , 7  $^{3}/_{4}$ , 10  $^{1}/_{2}$ , 11 "rondes 7  $^{3}/_{4}$ , 8  $^{3}/_{4}$ , 9  $^{3}/_{4}$ , 10  $^{1}/_{2}$ " et chronographes

L'imperméabilité de nos premières boîtes a été vérifiée à la pression de trois atmosphères par les soins du Laboratoire de Recherches Horlogères, à Neuchâtel.

Boîtes en tous genres, formes classique et fantaisie

EXÉCUTION SOIGNÉE

Chemin de fer

## Tavannes-Tramelan-Breuleux-Noirmont

Correspondance à Tavannes aux trains des C.F.F. et au Noirmont aux trains S.-C. pour La Chaux-de-Fonds et Saignelégier.

Prix spéciaux pour sociétés

Téléphone 9.30.64



Toutes grandeurs Montres ancre Qualité garantie

FABRIQUE D'HORLOGERIE

SILVANA S.A. TRAMELAN (Suisse)

## Pierres pour l'horlogerie

LA PIERRE DE QUALITÉ

# JACQUES PERI

Téléphone 93056

Dans une belle installation moderne,

constamment grand assortiment en

Viande fraîche Viande fumée Charcuterie fine



# Boucherie Centrale

Vuille Frères - TRAMELAN

Téléphone 93018 Grand'Rue 15

#### Hôtel de la Gare - Iramelan

#### Chambres avec eau courante

Spécialités: Truites au bleu et à la meunière

Vins de choix

Se recommande

Mme J. BERRINGER, propr.



# Niga

Elégance

Précision

Solidité

La montre NIGA en vente chez tous les bons horlogers.

G. GAGNEBIN & Cie S. A. -- TRAMELAN

## LE PROGRÈS

Tél. 9 30 40

Journal tri-hebdomadaire indépendant paraissant à

TRAMELAN

Par sa grande diffusion dans la région horlogère, cet organe offre une publicité très efficace.

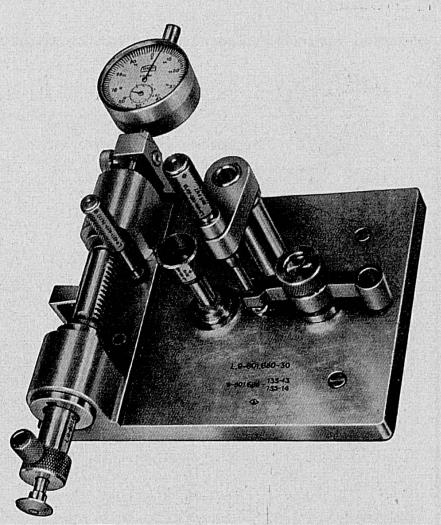
Tous travaux d'impression aux meilleures conditions



Ateliers d'Outillage et Mécanique de Précision S. A.

#### Tramelan

Jauges de haute précision Pièces détachées en série interchangeable Outillages spéciaux Gabarits **Machines Appareils** 



#### POUR PUBLIC

ORIGINAUX CATALOGUES \* PRIX - COURANTS ILLUSTRATIONS POLYCHROMES

# Nos spécialités

SYSTÈMES \* CARNETS A SOUCHES BORDEREAUX

#### POUR L'HORLOGERIE

Une seule qualité: la meilleure CARTES ET EMBALLAGES GARANTIS SANS CHLORE POUR AIGUILLES, SPIRAUX, RESSORTS \* ÉTIQUETTES

#### ROBERT-TISSOT & Fils IMPRIMEURS

Rue du Parc 41 LA CHAUX-DE-FONDS

Téléphone 2.21.25

Des idées jeunes au service d'une vieille expérience



Cette collection exprime des aspirations et des thèses nouvelles en fonction de la situation actuelle du monde; elle accueille des textes historiques, politiques ou économiques, voire de morale politique.

#### Volumes parus:

votance paras.	
ALIUS: La ligne Curzon, avec 2 cartes	
Léopold Boissier: Regards vers la paix 3.75	
Nouveaux regards vers la paix 3.75	
Charles Burky: Grandes puissances et organisation	
du monde 6.—	
Constantin Epirotis: La S. D. N. non coupable 4.75	
Valentin Gitermann: Et après la guerre! 3.—	
Paul Guggenheim: L'organisation de la Société inter-	
nationale	
E. Nobs, conseiller fédéral: Rénovation helvétique . 4.50	
Nicolas Politis: La morale internationale 4.50	
Edmond Privat: Trois expériences fédéralistes. Etats-	
Unis Société des Nations Confédération suisse 3.—	
CF. RIMENSBERGER: Qu'est-ce que le Plan Beveridge? 3.—	
Frédéric Schiller: Conducteurs de peuples 3.—	
RAYMOND SILVA: Au service de la paix. L'idée fédéraliste 6.—	
Van Vassenhove: L'Europe helvétique 6.—	
La prájugá da la guarra inávitabla 6	
nors serie:	
Jacques Pirenne: Les grands courants de l'histoire	
universelle (4 vol.) 1er volume 18.—	
2 <sup>me</sup> volume 21.—	
Claude Moret: L'Allemagne et la réorganisation de	
l'Europe, avec 4 cartes (Cahiers du Rhône, série bleue) 6.—	
Editions de la Baconnière, Boudry (Neuchâtel)	

#### PYRONAL

soulage et guérit grippes, névralgies, maux de tête maux de dents, douleurs rhumatismales. La boîte de 15 comprimés : Fr. 1.60.

#### Pharmacie du Vallon

P. NICOLET

ST-IMIER

## Société fiduciaire et de Gérance S.A.

Charles TERRAZ, adm.

#### Fribourg

#### Genève

#### Bienne

18, Rue de Romont Tél. 2.20.60

2; Rue du Commerce Tél. 5.62.60 et 5.62.69

29. Rue de Nidau Tel. 2.29.85

Comptabilités, revisions, organisations
Expertises amiables et judiciaires
Toutes fonctions fiduciaires
Consultation en matière d'impôts
Toutes formalités fiscales
Gérance de fortunes

Notre siège de **Bienne** se tient particulièrement à la disposition des membres de la Société jurassienne d'Emulation et, en général, de la clientèle du Jura.

DISCRÉTION ABSOLUE

#### CHEMINS DE FER

# Saignelégier - Glovelier et Porrentruy - Bonfol

Prière de consulter l'horaire

Il est délivré:

- 1) Des billets aller et retour, en service interne et direct, comportant une réduction de 30 %.
- 2) Au chemin de fer Saignelégier-Glovelier: des billets du dimanche émis par les gares de Delémont et Porrentruy, à destination des stations R. S. G. et vice-versa, ainsi qu'en service interne et en service direct avec les chemins de fer Saignelégier-La Chaux-de-Fonds-Les Ponts de Martel, Tavannes-Le Noirmont, avec une réduction de 50 %, valable trois jours. Au chemin de fer Porrentruy-Bonfol: des billets du dimanche en service interne valables trois jours et comportant une réduction de 30 %
- 3) Des billets circulaires par les gares de Bienne, Berne, Bâle, La Chaux-de-Fonds, Delémont et Porrentruy av. une réduction de 20 %.
- 4) Des billets circulaires combinables avec 20 % de réduction.
- 5) Des billets d'excursion par la gare de Bâle valables du samedi à midi au lundi soir, avec une réduction de 50 %.
- 6) Les abonnements généraux et abonnements donnant droit à des demi-billets, ainsi que les billets pour sociétés et écoles à taxe fortement réduite du tarif général suisse sont aussi valables sur ces lignes.
- 7) De plus, il est délivré en service interne, à l'instar des CFF, des abonnements à parcours déterminés, à prix fortement réduit, savoir :
  - a) Abonnements série A, au porteur, pour courses simples effectuées dans les trois mois; abonnements série B, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans les trois mois, et abonnements série B<sup>1</sup>, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans l'espace d'un mois.
  - Abonnements pour le service ordinaire pour un nombre illimité de courses, série I.
  - c) Abonnements d'écoliers et d'apprentis, val. tous les jours, sér. Il.
  - d) Abonnements d'ouvriers pour une course d'aller et retour par jour ouvrable, série III.
  - e) En service interne R. P. B.: des abonnements d'ouvriers, série IIIa, valables 2 courses d'aller et retour par jour ouvrable.
- 8) Le chemin de fer Saignelégier-Glovelier délivre en outre des abonnements kilométriques à 500 coupons-kilomètres comportant une réduction de 50 % sur le prix ordinaire, et le chemin de fer Porrentruy-Bonfol, des abonnements kilométriques à 200 coupons-kilomètres avec une réduction d'environ 20 % sur le prix ordinaire.
- 9) En outre, le chemin de fer Saignelégier-Glovelier met aussi en circulation des trains spéciaux à condition que la participation soit suffisante. Les demandes à cet effet doivent être adressées à la direction, à Glovelier (tél. 3.72.24), jusqu'à la veille à midi, au plus tard.



94me année. Le plus ancien des journaux jurassiens.

Organe d'intérêt public et d'informations paraissant à Porrentruy les mardi, jeudi, samedi

Son supplément : « GALERIE JURASSIENNE »

Portraits des personnalités ayant joué un rôle marquant dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.

**Imprimerie** Travaux artistiques - Editions d'ouvrages - Labeurs Musique.

Librairie Tous les ouvrages de littérature et de science en magasin ou sur commande - Prix des maisons d'éditions - Fournitures scolaires et de bureaux.

Articles de fantaisie - Maroquinerie - Objets de piété - Papiers peints - Porte-plumes réservoir de toutes marques - Céramiques - Papeteries en tous genres.

# Discrétion, célérité et bienveillance

nous guident toujours lors de l'examen ou de la conclusion d'opérations financières, quelle que soit leur importance

#### BANQUE POPULAIRE SUISSE



#### Messieurs

L'économie est une impérieuse nécessité! Economisez déjà au moment de vos achats! Dans vos bureaux, utilisez

## CARFA-STABILO

Le bon Papier Carbone Suisse

ne se roule pas ne salit pas est économique et donne de superbes copies

DEMANDEZ-LE A VOTRE FOURNISSEUR!

CARFAStabilo Un produit de bienfacture jurassienne





Assurances

CONTRE L'INCENDIE, LE VOL AVEC EFFRACTION, LE BRIS DES GLACES, LES DÉGÂTS DES EAUX, ET LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES DE LA NATURE

CLICHÉS EN TOUS GENRES, DESSINS, RETOUCHES, PROJETS

Photogravure

BIENNE, RUE FRANCHE 24, TÉLÉPHONE:24028

## Un bel article de ménage est toujours apprécié

GRAND CHOIX en

Porcelaine

Verrerie

Cristaux

Services nickel

Couteaux et

Services de table

Visitez l'exposition permanente (rue de la Poste) de la Maison spécialisée:

## COOPÉRATION BRUNTRUTAINE

Fondée en 1873

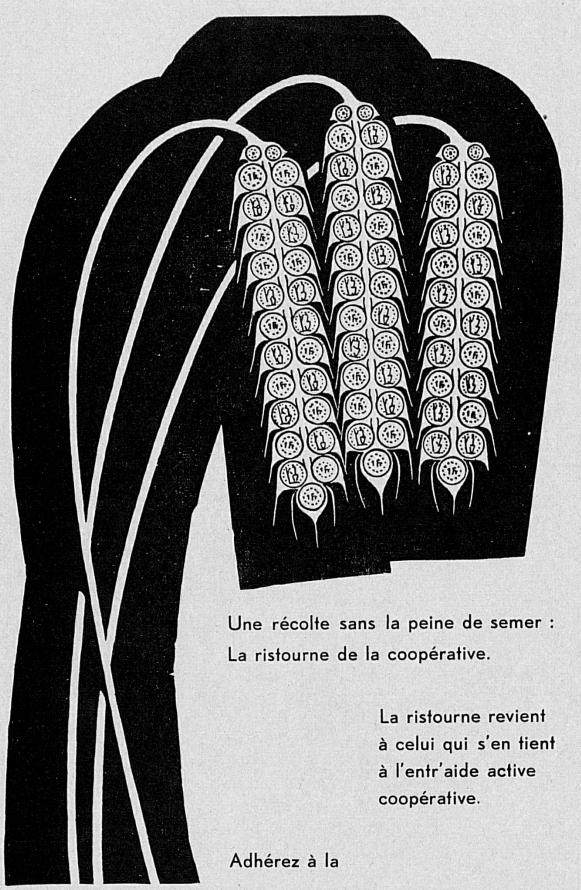
PORRENTRUY

#### Hôtel des XIII Cantons, St-Imier

Garage - Téléphone 4.15.46

Table d'hôte à 12 h. et 19 h — Restauration. Spécialités : Truites de la Suze, champignons, pieds de porc bordelaise.

Chauffage central, chambres avec eau courante



COOPÉRATIVE D'AJOIE

Le présent volume est imprimé sur les papiers fournis par :

# Muhlebach - Papier S. BROUGG (Argovie)

## Max Muhlebach S.A.

GENEVE, 8, Avenue du Mail

Assortiment complet en tous papiers et cartons pour les Arts graphiques

Quelques spécialités :

PAPIER MACHINE A ECRIRE avec marque

«THE GRIFFON TYPEWRITER» «JAPON SOLEIL» JOHANNOT EXTRASTRONG

#### AFFICHES fantaisie avec cadre couleur

(61 sortes différentes)

Faire-part deuil Cartes deuil Cartes de visite Faire-part à la cuve Papiers d'emballage en tous genres

ADRESSEZ-VOUS A VOTRE IMPRIMEUR

# La Tuilerie Mécanique de Laufon S. A.

et

## la S. A. pour l'Industrie céramique, Laufon



vous offrent

Tuiles — Briques — Drains

Carreaux en grès

Carreaux en faïence

Appareils sanitaires